

# TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM33)

(Università degli Studi)

## Insegnamento LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I

GenCod 06679

**Docente titolare** VANIA CRISTINA CASSEB GALVAO

**Insegnamento** LINGUA E TRADUZIONE- **Anno di corso** 1 LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I

**Insegnamento in inglese** PORTUGUESE **Lingua** ITALIANO I

**Settore disciplinare** L-LIN/09

**Percorso** PERCORSO UNISALENTO

**Corso di studi di riferimento** TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E

**Tipo corso di studi** Laurea Magistrale

**Sede**

**Crediti** 9.0

**Periodo** Primo Semestre

**Ripartizione oraria** Ore Attività frontale: 54.0

**Tipo esame** Orale

**Per immatricolati nel** 2024/2025

**Valutazione** Voto Finale

**Erogato nel** 2024/2025

**Orario dell'insegnamento**

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

### BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

Il corso si propone uno studio introduttivo della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale e molto diffuso a livello internazionale. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione linguistica nel portoghese brasiliano attuale.

### PREREQUISITI

Livello B2/C1 in lingua portoghese secondo il Quadro comune europeo di riferimento per le lingue.

### OBIETTIVI FORMATIVI

Alla fine del corso, lo studente sarà in grado di applicare alle conoscenze acquisite tutta una serie di competenze trasversali, quali:

- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni (acquisire, organizzare e riformulare dati e conoscenze provenienti da diverse fonti);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza);
- capacità di formulare giudizi in autonomia (interpretare le informazioni con senso critico e decidere di conseguenza).

### METODI DIDATTICI

Lezioni frontali, seminari, testo scritto.

### MODALITA' D'ESAME

La prova scritta e la prova orale mirano a valutare il raggiungimento dei risultati di apprendimento attesi.

Sono previsti: elaborato scritto e presentazione orale su argomenti discussi durante il corso.

---

**APPELLI D'ESAME**                      Gli studenti possono prenotarsi per l'esame esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL.  
Le date delle prove saranno tempestivamente pubblicata nel profilo docente.  
La durata della validità della prova di accertamento delle competenze linguistiche è di due anni solari.

---

**ALTRE INFORMAZIONI UTILI**                      Email docente: [vania.cassebgalvao@unisalento.it](mailto:vania.cassebgalvao@unisalento.it)

---

**PROGRAMMA ESTESO**                      **Titolo del corso: Studi avanzati della Grammatica delle Costruzioni**  
Il corso si propone uno studio introduttivo della Grammatica delle Costruzioni, un modello teorico basato sulla corrente cognitivo-funzionale del linguaggio. Le definizioni, i processi e le tipologie costruttive saranno analizzati attraverso il cambiamento e la variazione nel portoghese brasiliano attuale.

---

**TESTI DI RIFERIMENTO**                      Casseb Galvão, V. C.; Barros, D. M.; Bertoque, L. A. D. *Construções de voz no português brasileiro*. Goiânia: Cegraf/UFG, 2022.  
Joan Bybee, *Language, usage and cognition*, Cambridge, Cambridge University Press, 2010.  
Joan Bybee, *Language change*, Cambridge, Cambridge Press, 2015.  
Adele Goldberg, *Constructions at Work: The Nature of Generalization in Language*, Oxford, Oxford University Press, 2006.  
Agameton R. Justino, *Construções focalizadoras X-que só no português brasileiro*, Goiânia, PPGLL/UFG, tese de doutorado, 2018.  
Francesca Masini, *Grammatica delle costruzioni*, Roma, Carocci, 2016.  
Elisabeth Traugott; Graeme Trousdale, *Constructionalization and constructional changes*, Oxford, Oxford University Press, 2013.

*Ulteriore materiale bibliografico sarà fornito durante le lezioni.*